

# 333. WOCHENBLATT

2007



THE YEAR OF THE PIG

der Deutschen Schule Taipei  
[dst-wochenblatt@gmx.net](mailto:dst-wochenblatt@gmx.net)

No. 31, Jian Ye Road,  
Yangminshan, 11193 Taipei  
Tel.: +886-2-2862 2920 ext. 301

Redaktionsschluss: Jeweils Donnerstag, 20 Uhr!

Redaktion: Karen Sänger - Tel.: 2876 3851  
Martina Ragginger- Tel.: 2861 7003

Meinungen in Artikeln und Berichten spiegeln nicht unbedingt die der Redaktion wieder!

## Ein Wort von der Redaktion

(heute von Karen Sänger)

Liebe Leserinnen und Leser,

wir freuen uns, Sie morgen hoffentlich vielzahlig beim TES Christmas Bazaar begrüßen zu dürfen. Ein großer Dank geht auch dieses Jahr wieder an alle fleißigen Helfern und Helferinnen die dazu beigetragen haben, dieses Ereigniss zu gestalten und zu ermöglichen.

Und vergessen Sie nicht am 2. Dezember das 1. Türchen Ihres Adventskalenders zu öffnen !

Ihre Karen Sänger



Wochenblatt Nr. 333 vom 30. November 2007

## Termine

Alle Termine und Informationen finden Sie auch auf der Webpage der Taipei European School:  
[www.taipeieuropeanschool.com/tgs](http://www.taipeieuropeanschool.com/tgs) - schauen Sie doch mal rein!

<b>November 2007</b>		
30.11.	Jungschi	
<b>Dezember 2007</b>		
01.12.	TES Weihnachtsbazar, EPC Fußball am Yangminshan fällt daher leider aus !	10.00 – 16.00
03.12.	Adventsbesinnung im Theater der Grundschule, Kl.1 - 4, Kindergarten/Vorschule	
05.12.	Dt. Bibelgesprächskreis mit geimsamem Abendessen und Kinderbetreuung während der Gesprächsrunde	18.00 – 20.00
06.12.	Der Nikolaus kommt in den Kindergarten und die Grundschule	
07.12.	Jungschi (TERMIN GEÄNDERT!!!)	
07.12.	Teenie Kreis	
14.12.	Weihnachtsfeier der DST	
14.12.	KEINE Jungschi	
18.12.	Wintersporttag im Eislaufstadion, Kl. 1 - 4	
19.12.	Weihnachtsfrühstück Kl. 1 - 4 & Eltern	9.30 – 11.00
19.12.	Dt. Bibel-Gesprächskreis mit gemeinsamem Abendessen und Kinderbetreuung während der Gesprächsrunde	18.00 – 20.00
22.12.	Üben für den dt. Weihnachtsgottesdienst in der Kirche, 9.30 Uhr	
24.12.	Deutscher Weihnachtsgottesdienst in der Mother of God Church, Tianmu ZhongShan North Road, Sec. 7, No. 171	18.00
20.12.- 04.01.2008	<b>W e i h n a c h t s f e r i e n</b>	
<b>Januar 2008</b>		
04.01.	Freizeittag für alle interessierten Schüler bei Scharrers am Yang Ming Shan	
11.01.	Teenie-Kreis	
18.01.	Jungschi	
25.01.	Teenie-Kreis	

# Berichte aus der Arbeit der Schule

## Aktuell in der Grundschule

(eingereicht von Kathrin Diestel)

### Mittwochsangebote in der Grundschule

Der Mittwoch ist seit diesem Schuljahr ein „Langer Tag“ – jedenfalls für die meisten Grundschul Kinder. Die verschiedenen musischen, sprachlichen, künstlerischen und sportlichen Angebote wurden von Kindern und Eltern sehr interessiert angenommen. Im 2. Schulhalbjahr ist eine Fortsetzung geplant – eventuell auch eine Ausweitung auf den Montag.



#### Kreatives Werken

Unter Anleitung von *Elke Deutsch* bastelten die Kinder zuletzt kleine Steintiere, die in selbst modellierten Zoo-Gehegen eine bunte neue Heimat fanden.



#### Flöten für Anfänger

Schulkinder und Vorschulkinder lernen mit *Erika Scharrer* Blockflöte. Zur Weihnachtsfeier der DST wollen sie gemeinsam „Jingle Bells“ spielen.



### **Sprach- und Schreibtraining**

Sprach- und Schreibtraining bietet Wera Heinze in zwei Kursen an. Kreative Ergebnisse der intensiven Arbeit könnten demnächst vielleicht im Wochenblatt zu lesen sein.



### **Einrad**

*Sibylle Pux* trainiert mittwochs zwei Gruppen mit insgesamt 19 Grundschulkindern – die meisten von ihnen sind Anfänger. Dass Einrad fahren nicht soooo leicht ist, wie es manchmal aussieht, lernten die Kinder zuerst. Jetzt ist Üben angesagt!

## Ausflug der Klassen 3 und 4 nach Erzhiping

(eingereicht von Wera Heinzle)

### Ausflug

Am 15. November 2007 sind wir nach Yang-Min-Schan gegangen und haben die Umgebung erforscht.

Die Landschaft war so schön. Es hatte verschiedene Pflanzen und die Blätter waren manchmal rund und manchmal oval. Im Teich waren Kaulquappen und Frösche. Es gab fast nur Kaulquappen. Frösche gab es weniger.

Praktisch fand ich die flachen Steine, sie sind fast so flach wie mein Schreibtisch! Später haben wir gegessen. Mitten beim Essen haben wir eine Spinne gefunden. Die war etwa so groß wie ein „Wäggeli“-Brot von der Schweiz. Die Begleiterin hatte so Angst, dass sie sich hinter ihrem Kind versteckt hat.

Es war sehr kalt aber trotzdem ein lustiger und spannender Tag.

(Clemens Kl. 4)



Die Klassen 3 / 4 der britischen, französischen und deutschen Sektion fahren um 8.30 Uhr mit 7 Bussen zum Erzhiping Areal, auf dem Yang Ming Shan. Nach der Ankunft wanderten wir bis zu einer echten Wiese. Dort wurden wir von unseren Gruppenleitern gesucht. In unserer Gruppe waren 3 Kinder. Dann legten wir los mit dem Arbeitsblatt, das wir bekamen. Das Arbeitsblatt enthielt Fragen zum Thema Umgebung, die wir beantworten sollten. Anschließend machen wir eine Essenspause. Danach gingen wir zu den Bussen und fahren zurück zur Schule.

(Lucas Kl. 4)



### **Der Schulausflug**

Nach einer langen kurvenreichen Fahrt mit dem Bus sind wir endlich am Ziel angekommen. Einen kurzen Weg mussten wir noch laufen, dann waren wir im Park. Zuerst zeigt Frau Heinzle uns die Wege, dann haben wir gegessen. Schließlich konnten wir frei durch den Park laufen.

Wir entdeckten Spinnen, Käfer, Fische und Pflanzen. Dann sind wir zur Schule zurückgefahren.

(Lukas Kl. 3)

### **Heute gehen wir nach Erzhiping**

Jupii.... Fröhlich sprang ich am Morgen aus dem Bett. Ich freute mich auf den Ausflug nach Erzhiping. Endlich in der Schule angekommen, stieg ich aus dem Bus. In der Klasse haben wir die englischen Fragen auf Deutsch übersetzt. Dann sind wir in der Cafeteria in Gruppen eingeteilt worden. Ich war mit 3 Briten zusammen. Franzosen, Briten und wir deutschen Kinder brauchten 7 Busse. Rina war mit mir und Rebecca in einem Bus.

Als wir ankamen war es sehr neblig und kalt. Zum Glück hatte ich eine Jacke dabei. Ein steiniger Weg führt uns nach Erzhiping. Dort angekommen haben wir ein Brot gegessen. Meine Gruppe und ich sind als erstes zum Wald, dann zum Teich und als letztes zum Grasland gewandert. Wir suchten interessante

Pflanzen, zeichneten Blätter, eine ungewöhnliche Fliege und sahen Kaulquappen.

Nachdem alle Fragen auf dem Zettel ausgefüllt waren, haben wir mit dem Lehrer Mittag gegessen. Satt gingen wir mit den Bussen zurück zur Schule. Auf der Rückfahrt waren alle ein wenig müde. In der Schule angekommen dachte ich: „Es war ein schöner Ausflug!“ Uns so ging der Tag gleich schön wie die anderen Tage in Taiwan zu Ende.

(Leonora Kl. 3)



Am 15. 11. 07 gab es einen Ausflug mit dem Y 3, Y 4 Cm 1, Cm 2, Kl. 3 und Kl. 4. Wir waren so neugierig, aber manche wollten nicht mit Briten und Franzosen gehen. Um 8 Uhr 30 ging es endlich los. Wir wurden in 7 Busgruppen aufgeteilt. Ich war in der 6. Gruppe. Aus der deutschen Sektion waren noch Leonora, Rebecca und Michele da. Ich saß neben Leonora, einer meiner besten Freundinnen. Wir haben uns gegenseitig Witze erzählt. Die Fahrt dauerte ungefähr eine und eine halbe Stunde. Als wir endlich angekommen sind, war es bitterkalt.



Die Wanderstrecke war 1,7 km lang. Rebecca und ich waren fast die letzten. Zuerst haben wir Frühstück am Teich gegessen. Um den Teich hörte man überall „quak, quak“, und im Teich waren auch Kaulquappen. Ich habe die Kaulquappen in die Hand genommen. Sie fühlten sich an wie Pudding. Manche Kinder haben Kaulquappen gefangen, aber natürlich wieder in den Teich gelassen.

Plötzlich haben Kinder gerufen, weil sie Eier von einem Tier gefunden haben. Es sah ein bisschen merkwürdig aus, so wie schwarze Nudeln. Einige Kinder haben sie mit Expertenmine untersucht. Sie aber dachten auch nichts anderen als wir. Wir dachten, dass es Eier von Fröschen waren.

Wir bekamen auch Arbeitsblätter. Es gab darauf viele Aufgaben. Die Arbeitsblätter waren ein bisschen schwer, weil es alles auf Englisch geschrieben war. Als wir mit den Arbeitsblättern fertig waren, gab es schon Mittagessen. Viele leckere Sachen gab es. Wir saßen auf dem Boden. Aber nachdem wir fertig mit dem Essen waren, mussten wir leider schon zum Bus zurück gehen. Theresa, Josephine, Rebecca, Anette und ich sind schon bis zum Bus vorgerannt. Alle wollten nämlich die besten Plätze belegen. Die Rückfahrt war ein bisschen langweilig, denn wir kannten keine Witze mehr. So war also leider unser Spaß vorbei.

(Rina Kl. 4)

## Besuch eines staatlichen Tierheims in Neihu

(eingereicht von Sibylle Pux)



Im Rahmen des Projektes Straßenhunde in Taiwan besuchten die 7 und 8 Klasse ein staatliches Tierheim in Neihu. Nachdem wir mit Bus, Bahn und Taxi angereist waren, wurde den Schülern und Schülerinnen eine Powerpoint-Präsentation über das Tierheim und die Verfahrensweise mit gefundenen oder abgegebenen Hunden und Katzen erläutert. Das Tierheim ist in der Lage 350 Hunde und 150 Katzen aufzunehmen. Es gibt einen separaten Raum für Welpen und Hundemütter, als auch für Katzen mit ihren Jungen. Wir erfuhren, dass die Tiere nicht automatisch nach 7 Tagen eingeschläfert werden, sondern nur Tiere, welche krank sind oder den Aufenthalt in einem Tierheim nicht ertragen. Alle anderen Tiere werden versucht so lange im Tierheim zu halten, bis sich ein neuer Besitzer gefunden hat. Die Schüler und Schülerinnen konnten nach der Präsentation noch ein Interview mit dem Leiter des Tierheimes führen. Die Klasse 8 hatte für diesen Anlass im Unterricht Fragen erarbeitet, welche jetzt geduldig beantwortet wurden. U. a. erfuhren wir, dass die Tiere nicht automatisch kastriert werden, da das Personal nicht ausreichend ist (10 Angestellte). Deshalb wird empfohlen die Tiere bevor man sie im Tierheim abgibt beim Tierarzt kastrieren zu lassen, da dann die Regierung die Kosten übernimmt.

Nach dem Interview gab es die Gelegenheit sich das Tierheim genauer anzusehen. Nach einer Führung konnten sich die Schüler und Schülerinnen frei im Tierheim bewegen. Manche sind dann sofort wieder in den Welpenraum gestürmt, um mit diesen zu spielen. Andere kümmerten sich um die großen Hunde und so manche hätten gerne einen Hund oder eine Katze mit nach Hause genommen, um sie aus ihren kleinen Käfig zu befreien. Der Geruch im Tierheim war allerdings so unangenehm, dass sich die nicht ganz so tierlieben Schüler lieber beim Lesen der Suchmeldungen verweilt haben.

Das Interview wird zu einem späteren Zeitpunkt im Wochenblatt veröffentlicht.



## High School Fußballturnier in Phuket / Thailand

(eingereicht von Hans-Peter Schulz)

Endlich war es in diesem Jahr soweit: nach Jahren der ausschließlich landesinternen Wettbewerbe konnte die TES erstmalig an einem internationalen Turnier teilnehmen, dem *Invitational Football Tournament of the British International School Phuket*.

Es war von vornherein klar, dass dieses Turnier kein Zuckerschlecken für unsere Teams werden wird, denn alle teilnehmenden Schulen spielen seit Jahren auf hohem Niveau und können auf nationale wie internationale Erfahrung bauen. Die super starke Mannschaft von *Tanglin Trust Singapore* war bei den Über-15-Jahre-alten-Jungen nicht zu schlagen, ebenso wenig wie die *International Community School Bangkok*. Unser Pech war, dass wir beide



Mannschaften in unserer Gruppe hatten, weshalb **Felix Bischoff, Manuel Scharrer & Co** „nur“ der 5. Platz blieb, obwohl sie teilweise Zauberfußball zeigten.

Die Ü-15-Mädchen hätten bei einer besseren Chancenauswertung ebenso das Halbfinale und damit einen Medaillenplatz erringen können, denn im entscheidenden



Vorrundenspiel gegen die mehr als 2500 Schüler zählende *Patana School Bangkok*



ging nur ein einziger Ball in die Maschen. Ein 4:0 hätte es werden können und müssen, um weiterzukommen. Schließlich blieb nach einem nervenaufreibenden Platzierungsspiel, das erst im Elfmeterschießen verloren wurde Platz 6. **Julia Yuan**, die in diesem Jahr zu einer echten Klasse-Abwehrspielerin gereift ist, war mit im Team, konnte aber leider wegen einer Verletzung nicht zum Einsatz kommen. Bei Temperaturen von 34°C im Schatten hätten wir sie gut gebrauchen können, um anderen Spielerinnen eine Pause zu gönnen.

Die U-15-Jungen hatten mehr Pech als Verstand, da jedes der Spiele mit nur einem Tor Unterschied und in nahezu letzter Minute verloren wurde. Nur im Spiel um Platz 7 behielten unsere Jungs die Nerven. Teamcaptain **Stephan Sass** erzielte das goldene Tor zum wichtigen Abschlusssieg. **David Yuan** war hier wohl der variabelste Spieler: mal Torwart, dann Abwehrchef und schließlich Mittelfeldmotor. Einfach überall einsetzbar.



Bleiben noch die U-15-Mädchen, die am nächsten dran waren, die Lorbeeren für die TES zu holen. **Nadia Dippenaar, Susi Jung** und **Mindy Maloney** spielten allesamt Schlüsselrollen in einem Team, das letztes Jahr in Taiwan noch unbezwingbar war, nun unter den Besten Südostasiens immerhin 4. wurde ... und das auch erst im Elfmeterschießen. Vorher gaben sie sich nicht geschlagen.

Entscheidende Erkenntnis: unsere Jungs und Mädels können fußballerisch mit den besten Teams der nationalen wie internationalen Schulen mithalten und brauchen sich vor niemandem mehr zu verstecken. Auf geht's TES!

**Ergebnisse:**

- Ü-15-Jungen - 5. Platz (von 8 Mannschaften)
- Ü-15-Mädchen - 6. Platz (von 8)
- U-15-Jungen - 7. Platz (von 8)
- U-15-Mädchen - 4. Platz (von 6)



## Flohmarkt auf dem Christmas-Bazar 2007

(Wera Heinzle)

### **Wir verkaufen (fast) alles!**

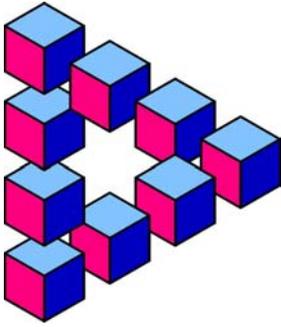
Und das zu einem guten Zweck!

Letzte Gelegenheit zur Abgabe: **Morgen, ab 9.30 Uhr, direkt am Flohmarktstand im Infant Gym.**

- Bücher, CDs, DVDs,
- gut erhaltene, saubere Spielsachen,
- vollständige Spiele (bitte Deckel mit Tesa befestigen),
- Kinderfahrzeuge, z.B. Fahrräder, Dreiräder, Roller, Inliner, Skateboards, Schlittschuhe, Rollschuhe...
- gut erhaltene Wasser- und Sandspielzeuge,
- sehr gut erhaltene Kinderoberbekleidung (keine Unterwäsche, keine Socken)
- Taschen, Rucksäcke, Schuhe (nur absolut neuwertig),
- nützliche und funktionsfähige Haushaltsgeräte aller Art,
- Küchenhelfer & Geschirr
- Kindermöbel & Kleinmöbel, z.B. Lampen, Regale...
- ...

P.S.: Eine gute Gelegenheit, in diesem Jahr schnell noch Bücherregale, Kinderzimmer, Abstellkammern, Keller und Garagen zu „entrümpeln“!

Das Grundschul-Team

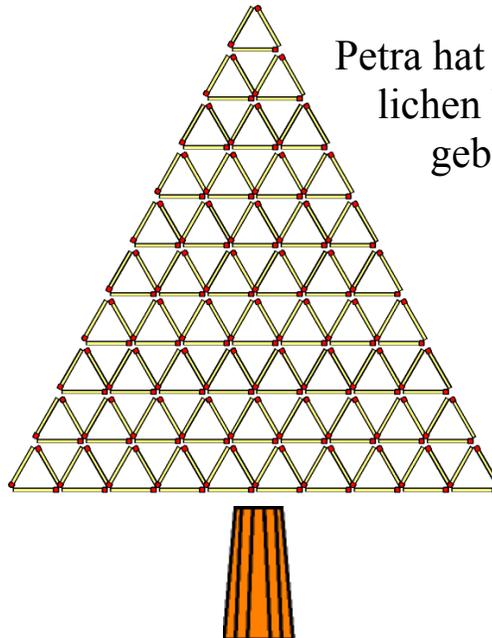


## Mathematische Ecke

Dezember 2007

(eingereicht von A. Heinzle)

# Weihnachtsbastelei



Petra hat einen ungewöhnlichen Weihnachtsbaum gebastelt.



Sie hat dazu eine große

Zahl von Streichhölzern

aufgeklebt und kann ihr Werk nun als Fensterbild aufhängen. Marco will von ihr wissen, wie viele Streichhölzer sie gebraucht hat. „Keine Ahnung, aber für die drei Seiten des Baumes habe ich jeweils 10 Hölzchen genommen!“ Marco überlegt eine Weile und findet die genaue Zahl der Streichhölzer ohne abzählen zu müssen.

- Wie viele Hölzchen hat Petra gebraucht?
- Wie viele Hölzchen werden für eine Riesenausgabe des Fensterbildes gebraucht, bei der an jeder der drei Seiten 20 Streichhölzer liegen?

## Aus dem Schulumfeld der deutschen Sektion

### Günter-Grass-Ausstellung in Taipei

(eingereicht vom Deutschen Institut)

Günter Grass, der Literaturnobelpreisträger von 1999, ist nicht nur ein weltberühmter Schriftsteller, sondern auch als Maler und Bildhauer aktiv.

Zum ersten Mal in Asien werden nun 116 seiner Aquarelle nebst 12 Skulpturen im Taipei Fine Arts Museum gezeigt.

Diese einzigartige, sehenswerte Ausstellung ist vom 28.11.2007 bis zum 24.02.2008 zu bewundern.

Webseite des Taipei Fine Art Museum (in Chinesisch und Englisch)

2007/11/28 - 2008/2/24

1999年諾貝爾文學獎得主鈞特·葛拉斯，是當代德語文壇的國寶，但鮮少人知道也是當今極少數跨領域的傑出藝術工作者。自1948年起，葛拉斯便進入杜塞道夫藝術學院學習，是一位深受專業薰陶的藝術創作者，舉凡水彩、雕塑與版畫都有豐富的作品。今年適逢葛拉斯八十歲生日，北美館將於2007年11月28日與德國福士美術館、台北德國文化中心合作，展出葛拉斯手繪的110餘件水彩作品，這批畫作可說是葛拉斯創作生涯中獨具特色、也富有文學價值的作品。藉由水彩透明澄澈的質感，葛拉斯將德國鄉間各種自然景緻、動植物，甚至是人工物，一一地描繪下來，並以詩篇來敘述它/牠們，讓文字成為繪畫的內涵，彼此言說、對話，傳達豐富的想像色彩，同時流露幽暗深邃的寓意

。

## Katholischer Adventsgottesdienst und Erstkommunionvorbereitung

(eingereicht von Pastoralreferent Klaus Walter)

**Herzliche Einladung  
zum deutschsprachigen katholischen Adventsgottesdienst**

**Sonntag, den 2. Dezember 2007, um 15 Uhr**

**Ort: Mother of God Church in Tien Mu  
(171 Chung Shan North Road, Sec. 7, am Kreisverkehr).**



### **Adventsgottesdienst**

Halten wird den Gottesdienst **Pater Luis Gutheinz, S.J.**  
Nach dem Gottesdienst laden wir ein zu einem gemütlichen **Beisammensein!**  
Jeder und jede möge bitte dazu etwas mitbringen (Kaffee, Saft, Kuchen o.ä.).

### **Erstkommuniontreffen und Messdienerprobe**

Die Kommunionkinder haben ihr Treffen vor dem Gottesdienst um **13.30 Uhr**.  
Die Messdienerinnen und Messdiener treffen um **14.30 Uhr** zu einer Probe.  
Ort ist hierfür ebenfalls die **Mother of God Church**.

### Kontakt:

Pastoralreferent Klaus Walter,  
Deutschsprachige Katholische Gemeinde Hong Kong,  
505 Kent Mansion, 95-97 Tin Hau Temple Road, North Point  
Tel: (+852) 2802 6535; Mob: (+852) 9728 0191; Fax: (+852) 2570 3627

Email: klaus.walter@deutsche-katholiken-hongkong.de

## **Deutscher Weihnachtsgottesdienst in Taipei**

(eingereicht von Erika Scharrer)

### **An alle Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen, die beim dt. Weihnachtsgottesdienst in Taipei mitmachen wollen!**

Das Programm steht, nun kann es losgehen mit dem Üben!  
Bitte meldet euch so bald wie möglich bei Erika Scharrer oder Erika Volz,  
wenn ihr sicher mitmachen wollt, denn wir wollen nun die Rollen verteilen  
und bei der nächsten Jungschi bzw. dem nächsten Teenie-Kreis  
(beide am 7.12. !!!)  
die Texte ausgeben und euch erklären.

### **Übungstermin in der Kirche für alle: Samstag, 22.12., 9.30 Uhr**

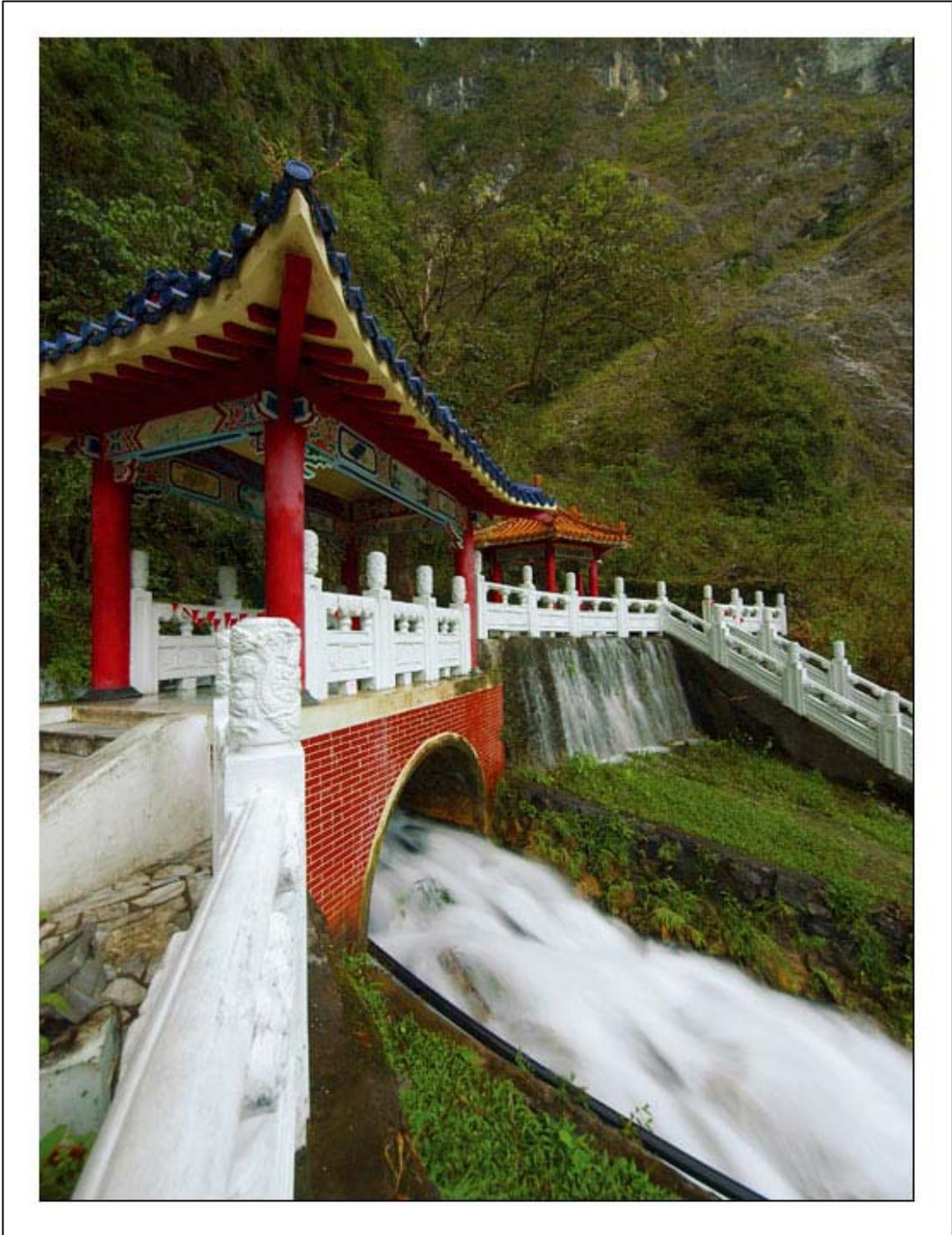
Das Vorbereitungs-Team

## **TERMINVERLEGUNG**

(eingereicht von Erika Scharrer)

Die für den 14.12. geplante **Jungschi** wird vorverlegt **auf den 7.12.**  
Bitte umplanen und weitersagen!

Das Jungschi-Mitarbeiterteam



Der „Eternal Spring Shrine“, gleich am Anfang der phantastischen Taroko Gorge, ist eines der beliebtesten Fotomotive Taiwans. Besonders, wenn nach starken Regenfällen das Wasser weiß schäumend wie Milch unter dem Tempel hervor schießt. Das Bild ist aus dem Taiwan Kalender 2008 entnommen.

Foto: Dirk Diestel

6fl., Nr.8, Lane 124 XingYi Rd.  
Beitou, Taipei 112, Taiwan  
Phone home: 02-28746064  
Phone mobile: 0917 11 7374  
IP Fax: 0049-1212-9285 2100  
Skype: dirk.diestel  
eMail: [dirk.diestel@web.de](mailto:dirk.diestel@web.de)  
Homepage+Photogallery  
<http://www.taiwan-foto.de>